

## FingerFeeder

Breastmilk is the best nutrition for babies. Sometimes however, situations arise, in which breastfeeding is not possible momentarily, e.g. babies with feeding difficulties (babies with Down syndrome, cleft lip/palate or premature babies after the 36th week of pregnancy). Breastmilk can be given to these babies in small amounts via syringe.

**Finger feeding should be done under the supervision of a professional (lactation consultant IBCLC), as it requires exact knowledge of the possibilities and risks, as well as the precise following of these instructions. If anything is not clear, especially trained staff who is familiar with this feeding method should be consulted.**

### Use

Wash your hands thoroughly and make sure that your fingernails are short before starting to finger feed. Hold the baby slightly upright or swaddled in a cloth on your lap according to the instruction of the professional. A nursing pillow or nursing stool can be used for comfortable sitting.

The FingerFeeder is then placed on a syringe (10 or 20 ml). Fill the syringe with the prescribed amount of breastmilk or supplement recommended by your doctor. Slide the little or index finger into the mouth of the baby, so the pad side touches the baby's hard upper palate. Slowly slide the finger to the soft palate. The fingernail should be resting on the baby's tongue. Do this carefully, as not to trigger the gag reflex. Normally the baby will begin sucking when the finger pad touches the hard palate. Then you can slide the FingerFeeder carefully next to the finger in the corner of the baby's mouth – to about the middle of the first finger joint.

When the baby starts sucking, you will feel a sucking sensation on the finger nail and your finger will be pulled further into the baby's mouth. As soon as the baby swallows, the pressure will be reduced. The sucking and swallowing should be in a rhythmic pattern. We recommend to note the amount of milk that the baby receives with each finger feeding. The amount of milk filled into the syringe should be according to the doctor or professional's prescription. Sometimes the baby will not drink the entire amount. However, it is still important to fill the syringe to this amount in order to avoid air swallowing on an empty syringe.

### Cleaning and Sterilization

Before first use and after every use, the FingerFeeder must be cleaned and sterilized. This can be done by boiling in water for 5 minutes, by autoclaving (at 134°C for 3 (or 18) minutes or at 125°C for 20 minutes).

### Technical Data

Environmental condition for transport and storage:  
 – Temperature: –20°C to + 50°C  
 – Relative humidity: 20% to 95%  
 – Atmospheric Pressure: 70 kPa to 106 kPa

### Disposal

According to local regulations.  
 CE-mark according to 93/42/EEC

### Ordering Specifications

008.0027 FingerFeeder (Set of 5 pcs.)



0123

## Насадка для кормления FingerFeeder

Грудное молоко — лучшее питание для малыша. Но иногда возникают ситуации, когда кормление грудью становится невозможным, например при вскармливании детей, испытывающих трудности с кормлением (дети с синдромом Дауна, расщелиной верхней губы или неба, недоношенные дети, родившиеся после 36-ой недели беременности). Грудное молоко можно давать таким детям небольшими порциями с помощью шприца.

**Кормление должно проводиться под наблюдением специалиста, поскольку процесс вскармливания требует знаний о существующих возможностях и рисках, а также точного соблюдения настоящей инструкции. В случае возникновения вопросов необходимо проконсультироваться с сотрудниками, имеющими специальную подготовку по данному методу вскармливания.**

### Эксплуатация устройства

Перед началом кормления следует тщательно вымыть руки и убедиться в том, что ногти коротко подстрижены. Держите ребенка под небольшим углом или завернутым в пеленку у себя на коленях, согласно инструкциям специалиста. Для удобства можно использовать подушку для кормления или стул для кормления.

Насадка FingerFeeder крепится к шприцу (10 или 20 мл). Наполните шприц необходимым объемом грудного молока или смесью для кормления, согласно рекомендации вашего врача. Поместите мизинец или указательный палец в рот ребенка так, чтобы подушечка пальца касалась верхнего твердого неба. Медленно продвиньте палец к мягкому небу ребенка. Ноготь должен касаться языка ребенка. Эту процедуру необходимо производить аккуратно, чтобы не спровоцировать рвотный рефлекс. Обычно ребенок начинает сосать, когда подушечка пальца касается его твердого неба. После этого вы можете осторожно поместить насадку FingerFeeder рядом с вашим пальцем в угол рта ребенка на глубину примерно до середины первой фаланги пальца.

Когда ребенок начнет сосать, вы ощутите эффект всасывания и ваш палец продвинется глубже в рот ребенка. Как только ребенок начнет глотать, давление снизится. Сосание и глотание должны происходить ритмично. Мы рекомендуем фиксировать объем молока, которое ребенок получает при каждом кормлении с использованием насадки. Количество молока, которое вы набираете в шприц, должно соответствовать предписаниям врача или специалиста по вскармливанию. Иногда ребенок выпивает меньшее количество молока. Тем не менее, важно наполнять шприц именно рекомендованным объемом, чтобы избежать ситуации, когда ребенок начинает глотать воздух из пустого шприца.

### Очистка и стерилизация

Перед первым использованием и после каждого применения насадку FingerFeeder необходимо обработать и простерилизовать. Стерилизацию можно проводить путем кипячения в воде в течение 5 минут или обработки в автоклаве (при температуре 134°C в течение 3 (или 18) минут или при температуре 125°C в течение 20 минут).

### Технические данные

Условия транспортировки и хранения:  
 – Температура: от –20 °С до + 50 °С  
 – Относительная влажность: от 20% до 95%  
 – Атмосферное давление: от 70 кПа до 106 кПа

### Утилизация

В соответствии с местным законодательством.  
 Отметка CE в соответствии с 93/42/EEC

### Спецификация

008.0027 Насадка FingerFeeder (комплект из 5 шт.)



0123

## FingerFeeder

Кърмата е най-добрата храна за бебета. Понякога обаче възникват ситуации, при които кърменето не е възможно моментално, например бебета с трудности при хранене (бебета със синдром на Даун, цепената устна/небе или недоносени бебета след 36-та седмица на бременността). На тези бебета може да се дава кърма в малки количества чрез спринцовка.

**Кърменето с пръст трябва да се извършва под надзора на специалист (IBCLC консултант по кърмене, сертифициран от международния борд), тъй като то изисква точно познаване на възможностите и рисковете, както и точно следване на тези инструкции. Ако нещо не е ясно, трябва да се направи консултация със специално обучен персонал, който е запознат с този метод на хранене.**

### Употреба

Измийте добре ръцете си и се уверете, че ноктите ви са къси, преди да започнете хранене с пръст. Дръжте бебето леко изправено или увито в кърпа в скута ви в съответствие с инструкциите на професионалиста. За комфортно седене може да се използва възглавница или столче за кърмене.

След това FingerFeeder се поставя на спринцовка (10 или 20 ml). Напълнете спринцовката с предписаното количество кърма или добавка, препоръчана от вашия лекар. Плъзнете малкия си пръст или показалеца в устата на бебето, така че страната с меката част да докосва горната твърда част на небцето на бебето. Бавно плъзнете пръст по мекото небе. Нокътът трябва да бъде поставен върху езика на бебето. Направете това внимателно, за да не задействате рефлекс за повръщане и при поставяне на чуждо тяло в устата. Обикновено бебето ще започне да суче, когато меката част на пръста докосне небцето. След това можете да плъзнете внимателно FingerFeeder до пръста в ъгъла на устата на бебето – до средата на първата става на пръста. Когато бебето започне да суче, ще усещате смучене на нокътя на пръста и пръстът ви ще бъде изтеглен в устата на бебето. Веднага след като бебето преглътне, налягането ще се понижи. Сученето и преглъщането трябва да бъдат ритмични. Препоръчваме ви да обърнете внимание на количеството мляко, което бебето получава при всяко хранене с пръст. Количеството на млякото, поставено в спринцовката, трябва да бъде според предписанието на лекаря или специалиста. Понякога бебето няма да изпие цялото количество. Въпреки това е важно да напълните спринцовката с това количество, за да се избегне поглъщането на въздух от празна спринцовка.

### Почистване и стерилизация

Преди първата употреба и след всяка употреба FingerFeeder трябва да бъде почистен и стерилизиран. Това може да стане чрез изваряване във вода за 5 минути, чрез автоклавиране (при 134°C за 3 (или 18) минути или при 125°C за 20 минути).

### Технически данни

Условия на средата за транспортиране и съхранение:  
 – Температура: –20 °С до + 50 °С  
 – Относителна влажност: 20% до 95%  
 – Атмосферно налягане: 70 kPa до 106 kPa

### Изхвърляне

Съгласно местните наредби.  
 CE маркировка съгласно 93/42/EEC

### Спецификации на поръчката

008.0027 FingerFeeder (комплект от 5 бр.)



0123

## Sonda na mlieko – FingerFeeder

Materské mlieko je najlepšia výživa pre deti. Niekedy však nastane situácia, keď dojenie nie je možné, napríklad u detí s problémami pri kŕmení (deti s Downovým syndrómom, rázštepom pery alebo podnebia alebo deti narodené predčasne pred 36. týždňom tehotenstva). Materské mlieko možno týmto deťom podávať v malých dávkach pomocou striekačky.

**Kŕmenie pomocou sondy na mlieko možno použiť pod dohľadom odborníka (laktáčného poradcu s osvedčením IBCLC), pretože si vyžaduje presné znalosti o jeho možnostiach a rizikách, ako aj dôsledný postup podľa týchto pokynov. V prípade akýchkoľvek nejasností sa obráťte predovšetkým na zaškolených pracovníkov, ktorí sú oboznámení s touto metódou kŕmenia.**

### Použitie

Skôr ako začnete kŕmenie pomocou sondy, dôkladne si umyte ruky a skontrolujte, či máte na rukách krátke nechty. Držte bábätko v lone mierne naklonené nahor alebo zavinuté v zavinovačke podľa pokynov odborníka. Pre pohodlnejšie sedenie môžete použiť vankúš na dojenie alebo stoličku na dojenie. Potom nasuňte sondu na mlieko FingerFeeder na striekačku (10 alebo 20 ml). Naplňte striekačku predpísaným množstvom materského mlieka alebo jeho náhrady odporúčanej lekárom. Zasuňte malíček alebo ukazovák do úst dieťaťa tak, aby sa bruško prsta dotýkalo tvrdého podnebia dieťaťa. Pomaly posúvajte prst smerom k mäkkému podnebiu. Necht prsta by mal zostať na jazyku dieťaťa. Postupujte opatrne, aby ste nevyvolali reflex vracania. Dieťaťko obvykle začne sať, keď sa prst dotkne tvrdého podnebia. Následne môžete opatrne zasunúť sondu FingerFeeder vedľa prsta do kútika úst dieťaťa – približne do polovice prvého kĺbu na prste. Keď dieťaťko začne sať, začítie satie na nechte prsta a Váš prst bude vťahovaný hlbšie do úst dieťaťa. Keď dieťaťko prehltnie, tlak sa zníži. Satie a prehĺtanie by malo prebiehať v pravidelnom rytme. Odporúčame, aby ste si zaznamenali množstvo mlieka, ktoré dieťaťko dostane pri každom kŕmení pomocou sondy. Striekačku naplňte množstvom mlieka, ktoré odporúčal lekár alebo podľa predpisu. Niekedy dieťaťko nevypije všetko mlieko. Avšak je dôležité, aby ste stále plnili striekačku uvedeným množstvom, čím sa predídete prehltnutiu vzduchu.

### Čistenie a sterilizácia

Pred prvým použitím a po každom použití je potrebné sondu FingerFeeder vyčistiť a sterilizovať. Sterilizácia je možná vyvarením vo vode počas 5 minút alebo pomocou autoklávy (pri 134 °C počas 3 (alebo 18) minút alebo pri 125 °C počas 20 minút).

### Technické údaje

Podmienky na prepravu a uskladnenie:  
 – Teplota: –20 °C až +50 °C  
 – Relatívna vlhkosť: 20 % až 95 %  
 – Atmosférický tlak: 70 kPa až 106 kPa

### Likvidácia

V súlade s miestnymi nariadeniami.  
 Označenie CE podľa smernice 93/42/EHS

### Špecifikácie objednávky

008.0027 Pomôcka FingerFeeder (súprava 5 kusov)

## FingerFeeder – pripomoček za hranjenje z brizgo

Materino mleko je najboljša hrana za dojenčke. Včasih pa se vseeno zgodi, da dojenje začasno ni mogoče, na primer pri dojenčkih s prehranjevalnimi težavami (dojenčki z Downovim sindromom, zajčjo ustnico/razcepjenim nebom ali nedonošenčki, rojeni pred 36. tednom nosečnosti). Te dojenčke je mogoče hraniti z materinim mlekom s pomočjo brizge.

**Hranjenje z brizgo mora potekati pod nadzorom strokovnjaka (svetovalec za laktacijo IBCLC), saj je za to potrebno dobro poznavanje možnosti in tveganj ter natančno upoštevanje navodil. V primeru kakršnih koli nejasnosti se je treba posvetovati s posebej usposobljenim osebjem, ki pozna ta način hranjenja.**

### Uporaba

Pred začetkom hranjenja si temeljito operite roke in poskrbite, da so vaši nohti kratki. Otroka rahlo privzdignite ali naj bo zavil v odejo v vašem naročju, kot vam priporoči strokovnjak. Za udobno sedenje si pomagajte z blazino ali pručko za dojenje. Pripomoček FingerFeeder namestite na brizgo volumna 10 ali 20 ml. Brizgo napolnite s predpisano količino materinega mleka ali dodatka, ki ga priporoča vaš zdravnik. Mezinec ali kazalec potisnite v dojenčkova usta, tako da se z blazinico dotaknete dojenčkovega trdega neba. S prstom počasi drsite do mehkega neba. Noht naj bo naslonjen na dojenčkov jezik. To storite previdno, da se žrelo refleksno ne zapre. Dojenček bo običajno začel sesati, ko se z blazinico dotaknete trdega neba. Potem lahko FingerFeeder previdno potisnete skozi kotiček ust do prsta – približno do polovice prvega členka.

Ko začne dojenček sesati, boste to čutili na nohtu in na prstu, ki vam ga bo dojenček povlekel globlje v usta. Takoj ko dojenček požre, se pritisk zmanjša. Sesanje in požiranje morata biti ritmična. Priporočamo, da ste pozorni na količino mleka, ki ga otrok popije pri vsakem hranjenju z brizgo. Količina mleka, s katero napolnite brizgo, naj bo takšna, kot jo predpiše zdravnik ali strokovnjak. Včasih dojenček ne bo popil vsega mleka. Kljub temu je pomembno, da v brizgo nalijete toliko, kot je predpisano, da preprečite požiranje zraka iz prazne brizge.

### Čiščenje in sterilizacija

Pripomoček FingerFeeder je treba očistiti in sterilizirati pred prvo in po vsaki uporabi. To lahko naredite s petminutnim prekuhavanjem v vodi ali z avtoklavanjem (pri 134 °C 3 minute (ali 18 minut) ali pri 125 °C 20 minut).

### Tehnični podatki

Okolijski pogoji za transport in skladiščenje:  
 – temperatura: –20 °C do + 50 °C  
 – relativna vlaga: 20 % do 95 %  
 – zračni tlak: 70 kPa do 106 kPa

### Odlaganje

V skladu z lokalnimi predpisi.  
 Oznaka CE v skladu z 93/42/EGS

### Specifikacije za naročanje

008.0027 FingerFeeder (komplet 5 kosov)



0123



# medela

## Instrucțiuni de utilizare FingerFeeder

## Kasutusjuhend FingerFeeder

## Naudojimo instrukcijos „FingerFeeder“ – Maitinimo pirštas

## Lietošanas norādījumi FingerFeeder

## Notkunarleiðbeiningar FingerFeeder

### RO

## Adaptorul FingerFeeder pentru hrănirea cu degetul

Laptele matern este cea mai bună hrană pentru bebeluși. Uneori, însă, apar situații în care alăptarea nu este posibilă pe o anumită perioadă, spre exemplu bebeluși cu dificultăți de hrănire (copii cu sindromul Down, despiciătută de buză/palat (buză de iepure/ gură de lup), sau prematuri născuți după cea de-a 36-a săptămână de sarcină). Acești copii pot fi hrăniți cu cantități mici de lapte matern cu ajutorul unei seringi.

**Hrănirea cu degetul ar trebui să aibă loc sub supravegherea unui profesionist (consultant de lactație certificat internațional IBCLC), întrucât este necesară instruirea cu privire la toate posibilitățile și riscurile, precum și urmarea instrucți-unilor acestei metode. Dacă apar nelămuriri, cel mai indicat este să consultați personalul specializat care este familiarizat cu această metodă de hrănire.**

**Utilizare**
Înainte de a începe hrănirea, va trebui să vă spălați pe mâini foarte bine și să vă asigurați că unghiile sunt tăiate scurt. Țineți bebelușul puțin ridicat sau în poală, înfașat într-o pânză, conform instrucți-unilor consultantului. O pernă sau un scaun pentru alăptare pot asigura o poziție mai confortabilă. Adaptorul de hrănire FingerFeeder se atașează apoi unei seringi (de 10 sau 20 ml). Umpleți seringă cu cantitatea de lapte matern prescrisă sau cu suplimentul recomandat de către medic. Introduceți degetul mic sau degetul arătător în gura bebelușului, astfel încât buricul degetului să atingă palatul osos superior al bebelușului. Încet alunecați degetul către palatul moale. Unghia trebuie să rămână pe limba bebelușului. Faceți acest lucru cu grijă pentru a nu provoca reflexul de vomă. În mod normal, bebelușul va începe să sugă când va simți buricul degetului pe palatul dur. Apoi introduceți cu atenție adaptorul FingerFeeder alături de deget în colțul gurii bebelușului - aproape la jumătatea primei încheieturi a degetului. Când bebelușul începe să sugă veți simți o senzație de supt pe unghie iar degetul va fi atras tot mai adânc în gura bebelușului. De îndată ce bebelușul înghite, presiunea se va reduce. Suptul și înghițitul trebuie să aibă loc într-un mod ritmat. Vă sugerăm să notați cantitatea de lapte pe care o consumă bebelușul la fiecare hrănire cu degetul. Cantitatea de lapte din seringă trebuie să corespundă celei prescrise de medic sau specia-list. Uneori, bebelușul nu va ingera toată cantitatea din seringă. Cu toate acestea este important să umpleți toată seringă pentru a evita acumularea de aer din interior.

**Curățarea și sterilizarea**
Înainte de prima și după fiecare utilizare, adaptorul FingerFeeder trebuie curățat și sterilizat. Acest lucru se poate face prin fierberea în apă timp de 5 minute, prin autoclavă (la 134°C timp de 3 (sau 18) minute sau la 125°C timp de 20 de minute).

**Informații tehnice**
Condiții de mediu pentru transport și depozitare:
– temperatură: – între 20°C și + 50°C
– umiditate potrivită: de la 20% la 95%
– presiune atmosferică: de la 70 kPa la 106 kPa

**Reciclarea deșeurilor**
Conform reglementărilor locale
Marcaj CE conform directivei 93/42/CEE

**Specificațiile produsului**
008.0027 FingerFeeder (set de 5 buc.)

### EE

## FingerFeeder

### „FingerFeeder“ – Maitinimo pirštas

Rinnapiim on imikutele parim toit. Vahel tekib aga olukordi, kus kohene rinnaga toitmine ei ole võimalik – näiteks siis, kui imikutel on toitumisprobleeme (Downi sündroomiga või huule-/suulaelõhega imikud või enneaegsed lapsed, kes on sündinud pärast raseduse 36. nädalat). Neile imikutele saab anda väikestes kogustes rinnapiima süstla abil.

**Last peab sörmega toitma erialaspetsialisti (imetamis-nõustaja ehk rahvusvaheliselt sertifitseeritud laktatsiooni konsultandi) järelevalve all, sest see eeldab nii põhjalikke teadmisi võimalustest ja riskidest kui ka käesolevate juhiste täpset järgimist. Kui miski jääb ebaselgeks, pidage nõu spetsialistiga, kellel on vastav väljaõpe ja teadmised sellest toitmiseetodist.**

**Kasutamise**
Peske enne sörmega toitmise alustamist korralikult käsi ning veen-duge, et teie sörmeküüned on lühikeseks lõigatud. Hoidke last veidi püstises asendis või mähkimislinas enda süles spetsialisti antud juhiste järgi. Istumismugavuse tagamiseks võib kasutada imetamis-pațja või -tooli. Kinnitage seejärel toitmisotsak FingerFeeder süstlale (10 või 20 ml). Täitke süstal ettenähtud koguses rinnapiima või toiduli-sandiga, mida on soovitanud teie arst. Libistage väike sörm või nimitissörm lapse suhu nii, et sörm pehme sisemine pool puudu-tab lapse ülemist kõva suulage. Libistage sörm aeglaselt pehmele suulaele. Sörmeküüs peab jääma lapse keelele. Olge ettevaatlik, et mitte kutsuda esile öökimisrefleksi. Üldjuhul hakkab imik imema siis, kui sörm pehme sisemine pool puudutab kõva suulage. Seejärel saate toitmisotsaku FingerFeeder ettevaatlikult libistada sörm e kõrvale lapse suunurka – umbes esimese sörmeliigese keskohta. Kui laps hakkab imema, tunnete sörmeküünel imiaistingut ning vaakum tõmbab teie sörm e sügavamale lapse suhu. Niipea, kui laps neelab, väheneb surve. Imemise ja neelamise muster peaks olema rütmiline. Soovitame märkida üles piima koguse, mille laps igal sörmega toit-mise korral saab. Süstla piimaga täitmise maht peab vastama arsti või spetsialisti ettekirjutustele. Mõnikord ei joo imik kogu piimako-gust. Sellegipoolest on oluline täita süstal määratud kogusega, et vältida tühja süstla õhu allaneelamist.

**Puhastamine ja steriliseerimine**
Enne esimest kasutuskorda ja pärast iga kasutust tuleb toitmisotsa-kut FingerFeeder puhastada ning steriliseerida. Selleks võib otsakut keeta 5 minutit vees või autoklaavida (3 (või 18) minutit temperatu-uril 134 °C või 20 minutit temperatuuril 125 °C).

**Tehnilised andmed**
Keskkonnatingimused transportimisele ja hoiustamisele:
– Temperatuur: –20 °C kuni +50 °C
– Suhteline õhuniiskus: 20% kuni 95%
– Atmosfäärirõhk: 70 kPa kuni 106 kPa

**Käitlemine**
Kohalike eeskirjade järgi.
Toode omab CE-märgistust direktiivi 93/42/EEC järgi

**Tellimisandmed**
008.0027 FingerFeeder (komplekti kuulub 5 otsakut)

### „FingerFeeder“ – Maitinimo pirštas

## „FingerFeeder“ – Maitinimo pirštas

Motinos pienas - pats tinkamiausias maistas kūdikiai. Tačiau ne visi naujagimiai gali žįsti krūtį iš karto po gimimo, pvz., naujagimiai, turintys maitinimosi sutrikimų (sergantys Dauno sindromu, gimę su nesuaugusia lūpa arba nesuaugusia gomuriu, neišnešioti nau-jagimiai, gimę 36 nėštumo savaitę arba vėliau). Šiuos naujagimius galima maitinti motinos pienu nedideliais kiekiais naudojant švirškštą.

**Maitinti pirštu galima tik prižiūrint specialistui (Tarptautinės akredituotų žindymo konsultantų asociacijos (IBCLC) nariui), kuris turi reikiamų žinių ir žino apie galimus pavojus ir tiksliai laikosi čia pateiktų nurodymų. Kilus klausimų, kreiptis į spe-cialistus, kurie gali patarti, kaip maitinti naudojant šį metodą.**

**Naudojimas**
Prieš maitindami kūdikį maitinimo pirštu, švariai nusiplaukite rankas ir trumpai nusikirkpkite nagus. Suvystytą į antklodę kūdikį laikykite pusiau sėdomis ant kelių. Laikykitės specialisto nurodymų. Kad būtų patogiau, galima naudoti žindymo pagalvę arba kėdutę. Maitinimo pirštas užmaunamas ant švirškšto (10 ar 20 ml). Pripildykite švirškštą gydytojo nurodytu kiekiu motinos arba maisto papildu. Mažąjį arba rodomąjį pirštą įkiškite į kūdikio burną taip, kad piršto pagalvėlė liestų kūdikio kietąjį viršutinį gomurį. Pirštą pamažu slinkite prie minkštojo gomurio. Piršto nagas turi gulėti ant kūdikio liežuvio. Šį veiksmaį atlikite atsargiai, kad nesu-keltumėte žiaukčiojimo. Paprastai piršto pagalvėle palietus kietąjį gomurį, kūdikis pradeda žįsti. Pro kūdikio lūpų kamputį šalia piršto atsargiai įkiškite maitinimo pirštą - burnoje esantis jo galas turi siekti piršto pirmojo sąnario vidurį. Pajausite, kai kūdikis ims žįsti pirštą - jis įtrauks pirštą giliau į burną. Kai kūdikis ryja, jis nustoja spausti pirštą. Čiulpimas ir rijimas vyksta ritmiškai. Stebėkite, kokį pieno kiekį suvartoja kūdikis per kiekvieną maitinimą pirštu. Gydytojas arba specialistas nurodys, kokiu pieno kiekiu pripildyti švirškštą. Kartais kūdikis gali neišgerti viso kiekio. Tačiau švirškštą vis tiek reikia pripildyti nurodytu pieno kiekiu, nes kūdikis gali prisiryti švirškšte esančio oro.

**Plovimas ir sterilizavimas**
Prieš pradėdant naudoti ir po kiekvieno naudojimo maitinimo pirštą reikia išplauti ir sterilizuoti. Maitinimo pirštą galima virinti vandenyje 5 min. arba sterilizuoti autoklave (134°C temperatūroje 3 (ar 18) min. arba 125°C temperatūroje 20 min.).

**Techniniai duomenys**
Gabenimo ir laikymo sąlygos:
– Temperatūra: –20 – + 50°C
– Santykinis drėgnumas: 20–95 %
– Atmosferos slėgis: 70–106 kPa

**Išmetimas**
Pagal vietos taisykles.
CE ženklinimas pagal direktyvą 93/42/EEB

**Užsakymo specifikacijos**
008.0027 Maitinimo pirštas (5 vienetai)

### LV

## FingerFeeder

### „FingerFeeder“ – Maitinimo pirštas

Krūts piens ir labākais uzturs zīdaiņiem. Tomēr dažkārt mēdz būt tādi gadījumi, kad mazuli nav iespējams pabarot no krūts, piem., mazulis ar barošanas traucējumiem(mazulis ar Dauna sindromu, šķeltu lūpu/aukslēju vai priekšlaicīgi dzimušus mazulus pēc 36. grūtniecības nedēļas). Izmantojot šļirci, šos mazulus var pabarot ar krūts pienu nelielos daudzumos.

**Barošana ar pirkstu palīdzību jāveic speciālista (zīdīšanas konsultanta IBCLC) uzraudzībā, jo tam ir nepieciešamas zināšanas par iespējamajiem riskiem, kā arī precīza šo norādījumu ievērošana. Neskaitrību gadījumā konsultējieties ar speciāli apmācītu personālu, kas pārzina šo barošanas metodi.**

**Lietošana**
Rūpīgi nomazgājiet rokas un nodrošiniet, lai nagi nebūtu gari pirms sākat barošanu ar pirkstu palīdzību. Turiet mazuli nedaudz uz augšu vai iefītu autiņos, klēpi, kā to ir norādījuši speciālisti instrukci-jās. Ērtākai sēdēšanai varat izmantot barošanas spilvenu vai barošanas krēslu. FingerFeeder katetru tad ir jānovieto uz šļirces (10 vai 20 ml). Iepildiet šļircē noteikto krūts piena daudzumu vai ārsta ieteikto piebarojumu. Nedaudz ar mazo pirkstu vai rādītājpirkstu ieslidiniet šļirci zīdaiņa mutē, lai pirksta spilventiņa puse pieskaras mazuļa cietajām aukslējām. Lēnām ieslidiniet pirkstu pie mikstajām aukslē-jām. Pirksta nagam jāatbalstās pret mazuļa mēli. Dariet to uzmanī-gi, lai neizraisītu rīstīšanās refleksus. Parasti mazulis sāk zīst, tiklīdz pirksta spilventiņš pieskaras cietajām aukslējām. Pēc tam Jūs varat uzmanīgi ieslidināt FingerFeeder blakus pirkstam, mazuļa mutes stūrīti, apmēram līdz pirmajai pirksta locītavai. Tiklīdz mazulis sāks zīst, Jūs sajūtīsiet zīšanu ar pirksta nagu un pirksts tiks ievilkts dziļāk mazuļa mutē. Tiklīdz mazulis norij pienu, šī spiediena sajūta samazinās. Zīšanai un rīšanai vajadzētu norisināties ritmiskā veidā. Iesakām atzīmēt piena daudzumu, ko saņem mazulis katrā barošanas reizē ar pirkstu. Piena daudzumam, kāds iepildīts šļircē, ir jābūt saskaņā ar ārsta vai speciālista norādījumiem. Dažreiz mazulis neizdzer visu attiecīgo daudzumu. Tomēr joprojām ir svarīgi iepildīt šļircē šo daudzumu, lai izvairītos no gaisa norīšanas, kad šļirce ir tukša.

**Tīrīšana un sterilizācija**
Pirms pirmās un pēc katras lietošanas reizes FingerFeeder ir jātīra un jāsterilizē. To var izdarīt, novārot ūdenī 5 minūtes vai sterilizējot autoklāvā (134° temperatūrā pēc Celsija 3 (vai 18) minūtes vai 125° temperatūrā pēc Celsija 20 minūtes).

**Tehniskie dati**
Transportēšanas un glabāšanas vides nosacījumi:
– Temperatūra: – 20°C līdz + 50°C
– Relatīvais mitrums: 20% līdz 95%
– Atmosfēras spiediens: 70 kPa līdz 106 kPa

**Atbrīvošanās no produkta**
Saskaņā ar attiecīgās valsts prasībām.
CE marķējums atbilstoši standartam 93/42/EEK

**Pasūtīšanas specifikācijas**
008.0027 FingerFeeder (katetru wkomplekts, 5 gab.)

### IS

## FingerFeeder

### „FingerFeeder“ – Maitinimo pirštas

Brjóstamjólk er besta næring sem ungbörn geta fengið. Hins vegar skapast stundum aðstæður, þar sem brjóstagjöf er ekki möguleg tímabundið, þ.e. börnin eiga erfitt með að taka brjóst (börn með Downs-heilkenni, klofin(n) gömur/vör eða fyrirburar sem fæðast eftir 36. viku meðgöngu). Brjóstamjólk er hægt að gefa þessum börnum í litlum skömmtum með sprautu.

**Brjóstagjöf með sprautu og fingrum skal framkvæma undir eftirliti heilbrigðisstarfsmanns (brjóstagjafaráðgafa IBCLC), þar sem hún krefst nákvæmrar þekkingar á öllum möguleikum og hættum, auk þess sem fylgja þarf þessum leiðbeiningum nákvæmlega. Ef eitthvað er óljóst, skal ráðfæra sig við sérstaklega þjálfaða heilbrigðisstarfsmenn sem þekkjá til þessarar aðferðar til að gefa ungabörnum mjólk.**

**Notkun**
Þú skalt þvo hendur þínar vel, og gæta þess að allar fingurneglar séu vel klipptar áður en þú gefur mjólk með sprautu og fingrum. Haltu barninu aðeins uppréttu eða vöðu í teppi á læri þínu samkvæmt leiðbeiningum heilbrigðisstarfsmanns. Brjóstapúða eða brjóstasæti má nota til að skapa þægilega stellingu. Fingramatarinn FingerFeeder er síðan settur á sprautu (10 eða 20 ml). Fylla skal sprautuna með ávísuðu magni af brjóstamjólk eða dúftmjólk sem mælt er með af lækni þínu. Renna skal litla fingri eða vísfingri inn í munn barnsins, þannig að mjúka hlíðin snerti harðan efri góm barnsins. Renna skal fingrinum hægt yfir á gómfilluna. Nögin á að hvíla á tungu barnsins. Gera skal þetta varlega til að framkalla ekki uppköst. Venjulega byrjar barnið að sjúga þegar mjúkur fingurinn snertir harðan efri góminn. Eftir þetta er hægt að renna Fingramataranum FingerFeeder varlega við hið fingursins inn í hornið í munn barnsins - til u.þ.b. miðjunnar á fyrsta lið fingursins. Þegar barnið hefur að sjúga munt þú finna fyrir sogkraftinum á fin-gurnöglinni og fingur þinn mun dragast lengra inn í munn barnsins. Um leið og barnið kyngir minnkar þrýstingurinn. Sog barnsins og kynging þess á að eiga sér stað á taktfastan hátt. Við mælum með því að það magn mjólkur sé skráð sem barnið fær með hverri gjöf með fingramataranum. Magn mjólkur sem er sett í sprautuna skal vera í samræmi við fyrirmæli læknis eða heilbrigðisstarfsmanns. Stundum drekkur barnið ekki alla mjólkina. Samt sem áður er það mikilvægt að fylla sprautuna upp að því marki sem þessu nemur, til þess að forðast að gleypa loft gegnum tóma sprautu.

**Hreinsun og sæfing**
Fyrir fyrstu notkun og eftir hverja notkun verður að hreinsa og sæfa fingramatarann. Þetta má gera með því að sjóða hann í vatni í 5 mínútur, með gufusæfingu (við 134°C í 3 (eða 18) mínútur eða við125°C í 20 mínútur).

**Tæknilegar upplýsingar**
Umhverfisaðstæður fyrir flutning og geymslu:
- Hitastig: – 20°C til + 50°C
- Rakastig: 20% til 95%
- Loftþrýstingur: 70 kPa til 106 kPa

**Förgun**
Samkvæmt reglum á viðkomandi stað.
CE-merking í samræmi við 93/42/EES

**Upplýsingar um pantanir**
008.0027 FingerFeeder (Sett með 5 pökkum.)